

# PROGNOST SH

## Röntgenröhrenträger, Stativhalterung

Model/ID: 7040-5-XX00L

### Gebrauchsanweisung

Ident. Nr. 5040-0-8001



PROGNOST SH in analoger Basisausstattung



Das PROGNOST SH beinhaltet keine Röntgenkomponente (Röntgenröhre, Tiefenblende, Röntgengenerator).



---

**HINWEIS**

Diese Unterlage enthält urheberrechtlich geschützte Informationen und ist ausschließlich für Kunden der PROTEC GmbH & Co. KG bestimmt. Vervielfältigung, Weitergabe an Dritte und jede andere Nutzung sind ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch die Rechtsabteilung der PROTEC GmbH & Co. KG streng untersagt. Kenntnisse über Verletzungen dieser Vorschriften sind der PROTEC GmbH & Co. KG umgehend mitzuteilen

---

© 2019 PROTEC GmbH & Co. KG, Oberstenfeld

Anmerkungen und Fragen zur Dokumentation richten Sie bitte an:

**PROTEC GmbH & Co. KG**

In den Dorfwiesen 14 | 71720 Oberstenfeld  
Deutschland

**Tel:** (+ 49) 7062 – 92 55 0

**Fax:** (+ 49) 7062 – 92 55 60

**E-Mail:** [protec@protec-med.com](mailto:protec@protec-med.com)

**Internet:** [www.protec-med.com](http://www.protec-med.com)

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
<b>Inhaltsverzeichnis .....</b>	<b>3</b>
<b>Revisionsstatus .....</b>	<b>5</b>
<b>Allgemeine Hinweise .....</b>	<b>6</b>
<b>Mechanische und elektrische Warnhinweise .....</b>	<b>6</b>
<b>An den Benutzer .....</b>	<b>6</b>
<b>1 Gerätebeschreibung .....</b>	<b>7</b>
1.1 Einführung .....	7
1.2 Kurzbeschreibung .....	7
1.2.1 Ausführungen .....	7
1.2.2 Installation .....	8
1.2.2.1 Bodenbelastbarkeit .....	8
1.3 Besondere Merkmale .....	8
1.3.1 Röntgenröhrenträger, Stativhalterung .....	8
1.4 Zweckbestimmung .....	8
1.5 Indikation, Kontraindikation .....	9
1.5.1 Indikation .....	9
1.5.2 Kontraindikationen .....	9
1.6 Anwenderkreis .....	9
1.7 Konformitätserklärung .....	10
<b>2 Sicherheitshinweise .....</b>	<b>11</b>
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweis .....	12
2.1.1 Voraussetzungen für den Betrieb .....	12
2.1.2 Gerätebetrieb .....	12
2.1.3 Bedienpersonal .....	12
2.1.4 Quetsch und Kollisionsgefahr .....	13
2.1.5 Explosionsschutz .....	13
2.1.6 Wechselwirkung mit anderen Geräten .....	13
2.1.7 Elektromagnetische Umgebung und Beeinflussung von Geräten .....	13
<b>3 Bedienelemente und Anzeigen .....</b>	<b>14</b>
3.1 Röntgenröhrenträger, Stativhalterung .....	14
3.2 Bedieneinheit .....	15
3.2.1 Bedieneinheit PROGNOST SH .....	15
3.2.2 Bedieneinheit PROGNOST SH TOUCH .....	16
<b>4 Handhabung .....</b>	<b>17</b>
4.1 Bedienung des PROGNOST SH .....	17
4.2 Funktion des PROGNOST SH .....	17
4.2.1 Aus- und Einschalten des PROGNOST SH .....	17
<b>5 Sicherheit und Wartung .....</b>	<b>18</b>
5.1 Einführung .....	18
5.2 Reinigung und Desinfektion .....	18
5.2.1 Reinigung .....	18
5.2.2 Desinfektion .....	18
5.3 Überprüfung und Wartung .....	19
5.3.1 Tägliche Kontrollen vor und während des Untersuchungsbetriebes .....	19
5.3.2 Regelmäßige Kontrollen .....	19
5.3.3 Wartung .....	19
5.3.4 Gewährleistung .....	19
5.3.5 Produktlebensdauer .....	19
5.3.6 Weiterführende Informationen .....	19
5.3.7 Anwendungsteile und Teile, die wie ein Anwendungsteil behandelt werden .....	19
5.3.8 Entsorgungshinweise .....	20
<b>6 Spannungsversorgung .....</b>	<b>21</b>

---

6.1	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) nach EN 60601-1-2.....	21
6.1.1	Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störaussendungen .....	21
<b>7</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>22</b>
7.1	Abmessungen.....	22
7.1.1	Verfahrwege .....	23
7.1.2	Gesamtgewicht.....	23
7.2	Schutzart und Schutzklasse.....	23
7.3	Umgebungsbedingungen.....	23
7.3.1	Umgebungsbedingungen beim Betrieb .....	23
7.3.2	Umgebungsbedingungen beim Transport und Lagerung .....	23
<b>8</b>	<b>Beschreibung der Bildzeichen, Schilder und Abkürzungen.....</b>	<b>24</b>
8.1	Bildzeichen.....	24
8.2	Typenschilder.....	25
8.3	Etiketten.....	26
8.4	Positionen der Schilder und Aufkleber.....	26
8.5	Abkürzungen.....	27

**HINWEIS**

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen stimmen mit der Geräteausstattung zum Datum der Herstellung überein. Geräteverbesserungen, die nach dem Herstellungsdatum vorgenommen werden, sind in aktuellen Servicehinweisen beschrieben, die vom Technischen Kundendienst der PROTEC GmbH & Co.KG verteilt werden.

**Revisionsstatus**

<b>Änderungs-Nr. Revision</b>	<b>Datum</b>	<b>Liste der aktualisierten Seiten</b>	<b>Kommentar</b>
1.0	2019-05-10	alle	Neu erstellt. Ersetzt Dokument 5040-0-0001_Rev02
2.0	2019-08-02	Kap. 1 2 1, 1.2.2.1, 6.1.1, 7.1.2, 8.1, 8.2	Geändert Inhalte, Gewicht geändert, Anpassung der Zweckbestimmung und des GMDN Terme im gesamten Dokument EMV-Tabellen entfernt; Bildzeichen hinzugefügt Typenschilder angepasst
3.0	2020-06-17	Kap. 1.2, 3.2, 4.1, 7.1	Teleskoparm hinzugefügt

---

## Allgemeine Hinweise

---



### WARNUNG!

**Keine Veränderung des ME-Geräts!**

---

## Mechanische und elektrische Warnhinweise

---



### WARNUNG!

**Alle beweglichen Anlagenteile sollten vorsichtig betrieben werden. Sie müssen regelmäßig und in Übereinstimmung mit den in den Begleitpapieren enthaltenen Empfehlungen des Herstellers geprüft und gewartet werden.**

**Nur von PROTEC GmbH & Co. KG autorisiertes Personal darf Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten durchführen. Berührung spannungsführender Teile und Anschlüsse kann tödlich sein.**

**Alle Anlagenteile müssen mit Schutzleiteranschlüssen entsprechend den nationalen Vorschriften versehen werden.**

**Bei Nichteinhaltung dieser Warnhinweise kann es zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen anwesender Personen kommen.**

---

## An den Benutzer

---



### HINWEIS

Der Benutzer dieser Begleitpapiere ist gehalten, die darin enthaltenen Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise genau durchzulesen und zu durchdenken, bevor er mit der Bedienung beginnt.

Auch wenn Sie bereits ähnliche Anlagen bedient haben, können bei der hier beschriebenen Anlage dennoch Änderungen in Konstruktion, Fertigung und Funktionsablauf durchgeführt worden sein, welche einen erheblichen Einfluss auf die Bedienung haben.

Montage- und Kundendienstarbeiten an der hier beschriebenen Anlage sind von dem dazu berechtigten und qualifizierten Personal der **PROTEC GmbH & Co. KG** durchzuführen. Montagepersonal und andere Personen, die keine Mitarbeiter des Technischen Kundendienstes der **PROTEC GmbH & Co. KG** sind, werden aufgefordert, Kontakt mit der örtlichen Niederlassung der **PROTEC GmbH & Co. KG** aufzunehmen, bevor Montage- oder Servicearbeiten aufgenommen werden.

Für die Montage- und Kundendienstarbeiten ist es erforderlich, die Technische Beschreibung des Produktes zu benutzen und die darin enthaltenen Punkte zu beachten.

---

# 1 Gerätebeschreibung

## 1.1 Einführung

Diese Gebrauchsanweisung beschreibt die besonderen Merkmale und die Bedienung, die für eine effiziente und effektive Handhabung des PROGNOST SH erforderlich sind.

Bevor Sie mit dem PROGNOST SH arbeiten, sollten Sie die Sicherheitshinweise und das Kapitel Handhabung lesen.

## 1.2 Kurzbeschreibung

Der Röntgenröhrenträger mit Stativhalterung PROGNOST SH wird in zwei auf dem Fußboden montierten Schienen geführt. In Sonderanwendungen kann der Röntgenröhrenträger mit Stativhalterung auch fest am Boden montiert werden.

Der Röhrenarm ist vorbereitet zur Aufnahme einer Röntgenstrahlereinheit (Röntgenstrahler mit Tiefenblende) und dem Bedienkopf.

Alle Bewegungen des Röntgenröhrenträgers und der Röntgenstrahlereinheit sind leichtgängig und werden von elektromagnetischen Bremsen arretiert. Zusätzlich rastet die Röntgenstrahlereinheit mit Bedieneinheit bei der Drehung um die Röhrenarmachse, z.B. zur Ausrichtung auf Wandstativ, bei 90° automatisch ein. Alle Bedienelemente sind normalerweise von vorne zugänglich.

### 1.2.1 Ausführungen

PROGNOST SH 6AS; Winkelanzeige 6 Tasten	7040-5-8000
PROGNOST SH 6T; TOUCH 6 Tasten	7040-5-9000
PROGNOST SH 8AS; Winkelanzeige 8 Tasten	7040-5-8500
PROGNOST SH 8T; TOUCH 8 Tasten	7040-5-9500

### **Gerätekomponenten**

Der Röntgenröhrenträger mit Stativhalterung PROGNOST SH besteht in der Standardversion aus:

- Röntgenröhrenträger mit Stativhalterung
- Hubschlitten und Blenden
- Umlenkkopf mit Magnetbremse
- Universal Röntgenröhrenträger
- Bedieneinheit mit analoger Winkelanzeige
- Röhrenarm und Drehbremse mit Neigungseinstellung
- Bodenschiene
- Bodenlaufwagen
- Gegengewichte
- Seilbruchanzeige

### **Produktvarianten**

- Bedieneinheit mit Touch-Display
- Bodenplatte für Wandmontage
- Bodenplatte für freistehende Montage
- Teleskopfunktion Röhrenarm (+230mm)

### **Zubehör**

- Bodenschienenverlängerung kurz (ID: 0061-0-7500)

**Integrierbare Komponenten (eigenständige Produkte) und Kombinationsmöglichkeiten**

Diese Teile gehören nicht zum Lieferumfang des PROGNOST SH können jedoch mit diesem kombiniert werden.

- Tiefenblende
- Röntgenröhre
- Röntgengenerator

**Zubehör das die EMV-Bedingungen beeinflussen kann**

- Netzkabel (max. Leitungslänge in den Komponentenunterlagen beachten)

**1.2.2 Installation**

Siehe separate Installationsanleitung des PROGNOST SH.

Kontaktinformationen von Personen, die durch Benennung des Herstellers qualifiziert sind, die Installation durchzuführen erhalten Sie auf Anfrage bei:

PROTEC GmbH & Co. KG  
In den Dorfwiesen 14 | 71720 Oberstenfeld  
Telefon: +49 (0) 7062 – 92 55 0  
Fax: +49 (0) 7062 – 92 55 60  
E-Mail: [protec@protec-med.com](mailto:protec@protec-med.com)  
Internet: [www.protec-med.com](http://www.protec-med.com)

**1.2.2.1 Bodenbelastbarkeit****HINWEIS**

Der PROGNOST SH besteht primär aus Metallteilen. Dies hat entsprechende Auswirkungen auf das Gewicht der Konstruktion.

Der PROGNOST SH wiegt je nach Ausführung max. 385 kg.

Jeder Techniker ist verpflichtet, vor jeder Installation die entsprechende Bodenbelastung zu prüfen. Ebenfalls zu berücksichtigen sind Doppelböden / Hohlböden.

**1.3 Besondere Merkmale****1.3.1 Röntgenröhrenträger, Stativhalterung**

- Deckenfreies Säulenstativ geeignet für Räume ab 2,30 m Deckenhöhe
- Großer Anwendungsbereich
- Kurze Montagezeit
- Hohe Zuverlässigkeit
- Geringer Wandabstand erlaubt gute Raumausnutzung
- Bedienelemente der Bedieneinheit sind griffgünstig an der Vorderseite angeordnet
- Reproduzierbare Stellung der Röntgenstrahlereinheit bei Drehung um die Röhrenarmachse durch Winkelanzeige.
- Elektromagnetische Bremsen für die Horizontalbewegung des Röntgenröhrenträgers, der Vertikalbewegung des Röhrenarms sowie für die Drehung der Röntgenstrahlereinheit um die Röhrenarmachse mit zusätzlichen 90° Rastungen.

**1.4 Zweckbestimmung**

Die Stativhalterung PROGNOST SH ist eine bodengeführte Hardwarebaugruppe mit elektronischer Steuerung. Als Komponente eines ortsfesten diagnostischen Röntgensystems ist PROGNOST SH zur Halterung, Abstützung und Positionierung der Röntgenröhreneinheit während Routineanwendungen in der planaren Röntgenbildgebung in der Humanmedizin bestimmt.

## 1.5 Indikation, Kontraindikation

### 1.5.1 Indikation

Die Röntgensystemkomponente PROGNOST SH besitzt, als Einzelkomponente betrachtet, keine Indikation und keine Kontraindikation. Da diese Röntgensystemkomponente zur Verbindung mit anderen Röntgensystemkomponenten vorgesehen ist, werden die Indikation und Kontraindikation eines gesamten Röntgensystems betrachtet.

Eine vollständige Auflistung von Indikationen ist für konventionelles Röntgen nicht realisierbar, da das Spektrum an konventionellen Röntgenaufnahmen sehr vielfältig ist und auch im Verlauf des medizinisch-technischen Fortschritts variieren kann.

Röntgenuntersuchungen werden zum Beispiel angewandt

- zur Diagnose eines Knochenbruchs oder knöchernen Verletzungen des Skelettsystems bzw. pathologische Veränderungen der Hartgewebe
- zur Kontrolle der richtigen Einrichtung des Bruchs
- zur Diagnose von Luxationen und Bandrupturen des Bewegungsapparates
- zur Diagnose von degenerativen, entzündlichen, traumatischen und tumorösen Erkrankungen und Veränderungen des Bewegungsapparates
- zur Diagnose von Fehlbildungen und Fehlstellungen des Skelettsystems
- zur Diagnose von thorakalen und pulmonalen Symptomatiken (Thoraxaufnahmen)
- zur Diagnose von Sklerosierungen
- zur Diagnose von entzündlichen und expansiven Prozessen der Schleimhaut, Gesichtsschädelknochen und der Ausdehnung der Nasennebenhöhlen
- zur Diagnose des Abdominalraumes (z.B. akuter Abdomen, Abdomenübersichtsaufnahme, Urethrogramm, Zystogramm)

Laut §23 der deutschen Röntgenverordnung (RöV) ist eine Röntgenuntersuchung nur dann gerechtfertigt, wenn der Patient aus der Röntgendiagnostik einen Nutzen zieht, der gegenüber dem Strahlenrisiko überwiegt. Die Untersuchungsmethode, also die konventionelle Röntgenaufnahme beim PRS 500 System, muss geeignet sein, die diagnostische Fragestellung zu beantworten und es darf kein geeigneteres alternatives Verfahren zur Verfügung stehen.

### 1.5.2 Kontraindikationen

- Für konventionelle Röntgenaufnahmen gibt es keine absoluten Kontraindikationen.
- Es dürfen allerdings keine medizinisch nicht indizierten Aufnahmen an Personen durchgeführt werden.
- Bei Schwangeren und Kindern muss stark abgewogen werden, ob eine Aufnahme notwendig ist. Es sollte nach Möglichkeit darauf verzichtet werden.

## 1.6 Anwenderkreis

Der PROGNOST SH ist ausschließlich für die Verwendung durch professionelle Nutzer bestimmt, die für die Bedienung von diagnostischen Röntgenanlagen entsprechend den jeweiligen nationalen Vorschriften ausgebildet sind und die in die sachgerechte Handhabung, Anwendung und den Betrieb sowie in die zulässige Verbindung mit anderen Medizinprodukten, Gegenständen und Zubehör eingewiesen wurden.

Angemessene Anwenderkreise können z.B. sein: Röntgentechniker, Röntgenassistenten, Medizinisch-Technische Röntgenassistenten, Chirurgen, Unfallchirurgen, Orthopäden und anderes geschultes medizinisches Personal.

## 1.7 Konformitätserklärung



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte einschließlich aller gültigen Änderungsrichtlinien

Die Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage bei:

PROTEC GmbH & Co. KG  
In den Dorfwiesen 14 | 71720 Oberstenfeld  
Telefon: +49 (0) 7062 – 92 55 0  
Fax: +49 (0) 7062 – 92 55 60  
E-Mail: [protec@protec-med.com](mailto:protec@protec-med.com)  
Internet: [www.protec-med.com](http://www.protec-med.com)

## 2 Sicherheitshinweise



### HINWEIS

Enthält Informationen, die bei der Bedienung zu beachten sind.

xxx



### ACHTUNG!

Enthält Informationen, die bei Nichteinhaltung Sachschäden verursachen können.

xxx



### WARNUNG!

Enthält Informationen, die bei Nichteinhaltung Personenschäden verursachen können.

xxx



### WARNUNG!

Warnung vor radioaktiven Stoffen oder ionisierenden Strahlen. Enthält Informationen, die bei Nichteinhaltung Personenschäden verursachen können.

xxx

Einstellungen und Kalibrierungen die in dieser Gebrauchsanweisung nicht beschrieben sind, müssen anhand der technischen Beschreibung des Gerätes durch den **PROTEC** Kundendienst oder einen von ihm autorisierten Servicedienst erfolgen.



### HINWEIS

Alle mit dem PROGNOST SH gelieferten Anleitungen müssen beachtet und darin enthaltene Sicherheitshinweise genau gelesen und eingehalten werden.



### HINWEIS

Nach der Erstinbetriebnahme ist die Inbetriebnahme mit dem PROTEC Abnahmeprotokoll zu protokollieren



### HINWEIS

Die Inbetriebnahme des PROGNOST SH darf nur erfolgen, wenn sämtliche Sicherheitsmaßnahmen für den Bedienschutz erfüllt und geprüft wurden. Diese Schutzmaßnahmen können unter anderem sein: Endanschläge, Schutzabdeckungen, Bremsen etc.



### ACHTUNG!

**Die Gebrauchsanweisung enthält sämtliche Sicherheitsrelevanten Informationen um den PROGNOST SH grundsätzlich in Betrieb zu nehmen. Die Bedienung des Gerätes darf nur durch entsprechend ausgebildetes und geschultes Personal durchgeführt werden. In diesem Zusammenhang ist die Bedienung durch eindeutige Symbole an den Bedienelementen gesichert. Alle weiteren Informationen und Anleitungen befinden sich auf der mitgelieferten Dokumenten-CD. Diese Informationen gelten vollumfänglich als Anlage zu dieser gedruckten Gebrauchsanweisung und müssen beachtet werden.**

**HINWEIS**

Sämtliche Bedienelemente sind in dieser Gebrauchsanweisung nochmals genau beschrieben.

**2.1 Allgemeine Sicherheitshinweis****2.1.1 Voraussetzungen für den Betrieb****WARNUNG!**

**Schutzklasse I ME-Gerät (gemäß EN 60601-1).**

**Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf dieses Gerät nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter angeschlossen werden.**

**In Benutzung mit einem Röntgenerators:**

**Die Spannungsversorgung für den PROGNOST SH wird ausschließlich durch direkten Anschluss am Röntgengenerator hergestellt und wird dort fest verbunden. Der Röntgengenerator muss über mind. 2 Anschlüsse für 230V 50/60Hz verfügen.**

**Der PROGNOST SH ist ein ME Klasse I Gerät (gemäß EN 60601-1). Um die Gefahr von Stromschlag zu reduzieren muss der PROGNOST SH an ein Versorgungsnetz mit Schutzerdung angeschlossen werden.**

**Das Gerät hat keinen Ein- und Ausschalter. Es wird direkt über das Einschalten des Röntgengenerators ein- bzw. ausgeschaltet. Um jegliche elektrischen Spannungen von der Röntgenkomponente zu trennen ist der verbundene Röntgengenerator auszuschalten.**

**2.1.2 Gerätebetrieb**

Bei Funktionsstörungen, u.a. auf Grund von elektromagnetischen Störungen, ist der PROGNOST SH nicht mehr zu benutzen und der Kundendienst von PROTEC oder ein von ihm autorisierter Servicedienst zu benachrichtigen.

Die Seilbruchanzeige stellt einen Indikator für einen eingetretenen Seilbruch dar. Durch heraus schieben eines rot lackierten Bleches aus dem Stativkopf wird dieser indiziert. Ist diese Seilbruchanzeige sichtbar, so ist der PROGNOST SH ebenfalls nicht mehr zu benutzen und der Kundendienst von PROTEC oder ein von ihm autorisierter Servicedienst zu benachrichtigen.

**2.1.3 Bedienpersonal**

Der PROGNOST SH darf nur von Personal bedient werden, dass für die Bedienung von diagnostischen Röntgenanlagen entsprechend den jeweiligen Vorschriften ausgebildet ist. Weiterhin ist eine Einweisung in die spezifischen Eigenschaften des Systems vorgeschrieben.

**HINWEIS**

Am PROGNOST SH dürfen nur ausgebildete und autorisierte Personen arbeiten.

Der Benutzer und das Servicepersonal müssen die am PROGNOST SH angebrachten und in der Gebrauchsanweisung vorkommenden Warnungen, Hinweise und Sicherheitshinweise beachten, da es sonst zu Verletzungen kommen kann.



## HINWEIS

Das Bedienpersonal muss sich mit allen am PROGNOST SH angebrachten Warnhinweisen vertraut machen. Sie dienen der eigenen Sicherheit und der Sicherheit Anderer und gewährleisten einen ordnungsgemäßen Betrieb

### 2.1.4 Quetsch und Kollisionsgefahr



#### ACHTUNG!

**Es ist dafür zu sorgen, dass sich beim Bewegen von Komponenten keine Personen und keine Gegenstände wie Stühle, Tische, Schubwagen etc. in einem offensichtlichen Gefahrenbereich befinden. Nichtbeachten kann zu Körperverletzungen (Stauchungen, Prellungen etc.) oder Beschädigungen am Gerät oder Gegenständen führen.**

### 2.1.5 Explosionsschutz

Der PROGNOST SH ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt.

### 2.1.6 Wechselwirkung mit anderen Geräten

Wechselwirkungen mit anderen Geräten sind nicht bekannt.

### 2.1.7 Elektromagnetische Umgebung und Beeinflussung von Geräten



#### ACHTUNG!

**Die Verwendung von anderem Zubehör, anderen Wandlern und anderen Leitungen als jenem/jenen, welches/welche PROTEC festlegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Geräts zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.**



#### ACHTUNG!

**Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorbeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollte dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.**



## HINWEIS

Die durch Aussendungen bestimmten Eigenschaften dieses Geräts gestatten seine Verwendung im industriellen Bereich und in Krankenhäusern (CISPR 11, Klasse A). Bei Verwendung im Wohnbereich (für den nach CISPR 11 üblicherweise Klasse B erforderlich ist) bietet dieses Gerät möglicherweise keinen angemessenen Schutz von Funkdiensten. Der Anwender muss gegebenenfalls Abhilfemaßnahmen wie Umsetzung oder Neuausrichtung des Geräts treffen.

Das PROGNOST SH ist für den Einsatz in einer Umgebung in professionellen Einrichtungen des Gesundheitswesens vorgesehen (z.B. Kliniken, Chirurgie-Zentren, Physiologie-Praxen ...)

### 3 Bedienelemente und Anzeigen

#### 3.1 Röntgenröhrenträger, Stativhalterung

- 1 Seilbruchanzeige
- 2 Touch-Display
- 3 Folientastatur
- 4 Neigungsmesser
- 5 Griff

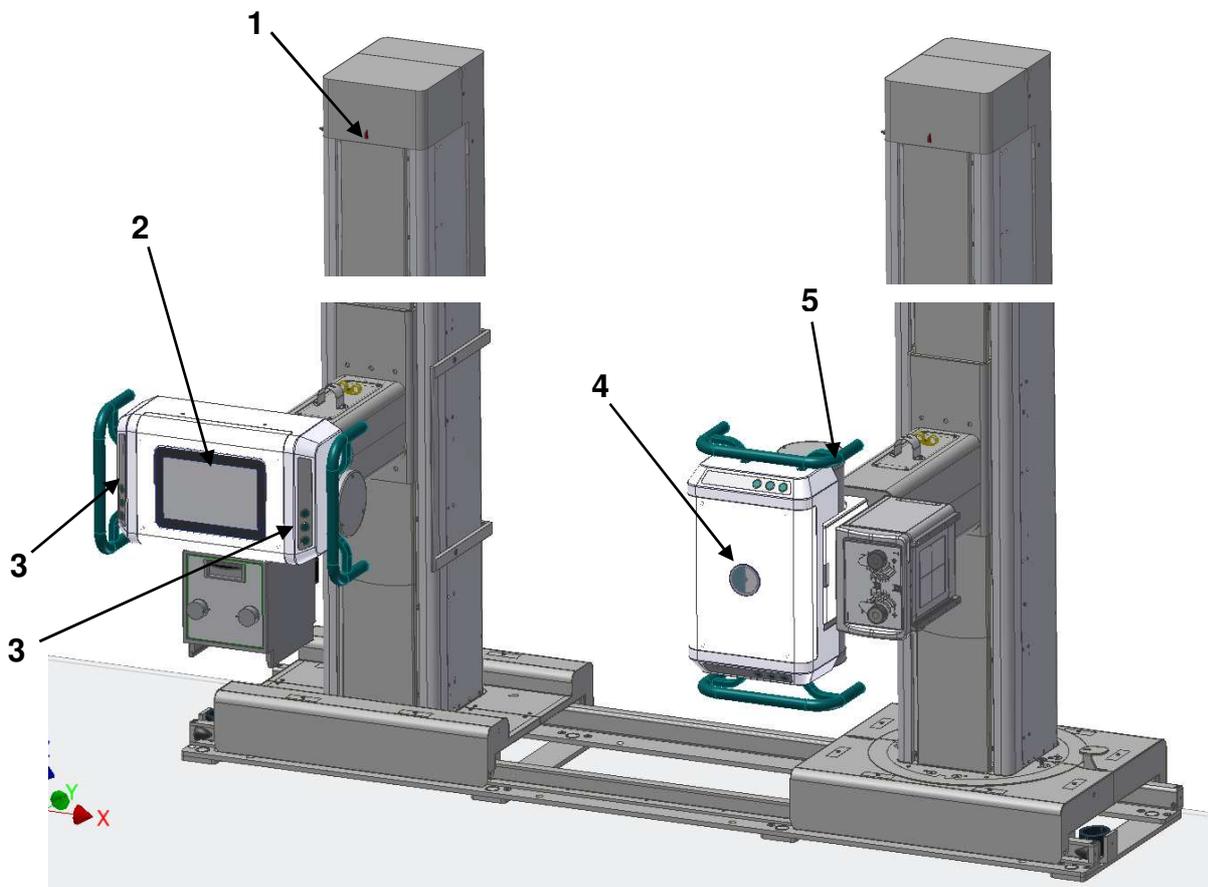


Abbildung 3-1

## 3.2 Bedieneinheit

### 3.2.1 Bedieneinheit PROGNOST SH

- 1 Winkelanzeige für die Einstellung der Röntgenstrahlereinheit
- 2 Horizontalbewegung des Röntgenröhrenträgers mit Stativhalterung
- 3 Rotation des Röntgenkopfes um die Achse des Röntgenröhrenarms
- 4 Horizontalbewegung des Röntgenröhrenträgers mit Stativhalterung und Vertikalbewegung des Röntgenkopfes
- 5 Horizontalbewegung des Röntgenröhrenträgers mit Stativhalterung und Vertikalbewegung des Röntgenkopfes
- 6 Rotation des Röntgenkopfes um die Achse des Röntgenröhrenarms
- 7 Vertikalbewegung des Röntgenröhrenarms
- 8 Option: Transversalbewegung des Röntgenröhrenarms (+230mm)
- 9 Option: Status-LED orange (falls leuchtet: Röntgenröhrenarm ist nicht eingerastet)

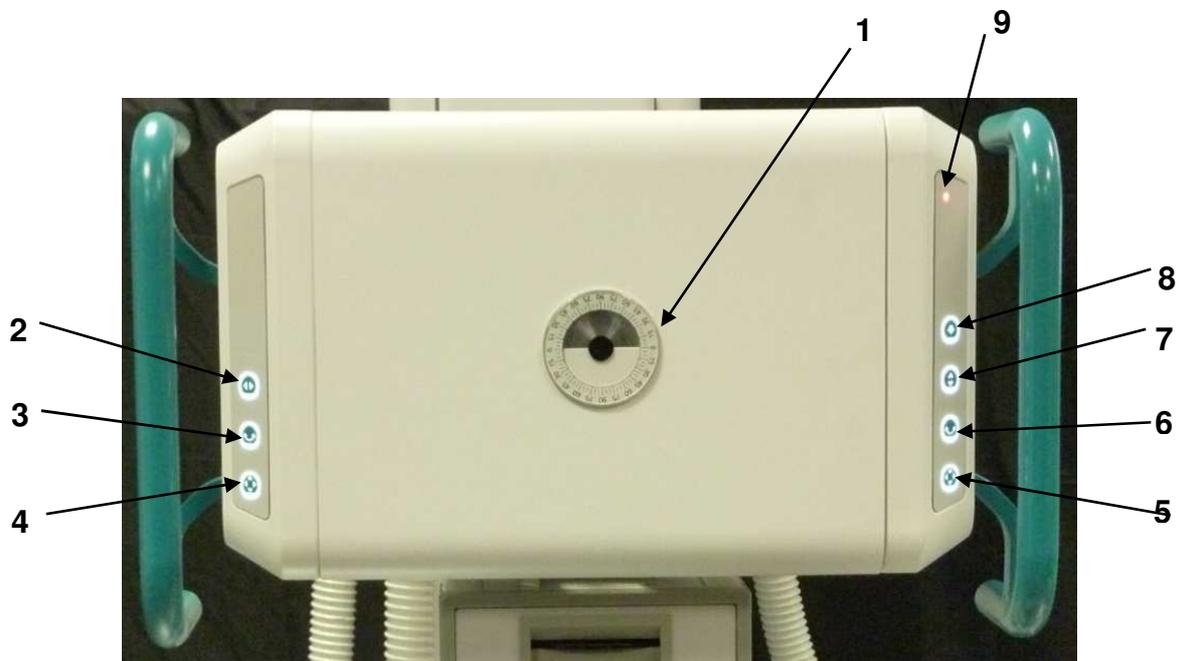


Abbildung 3-2

### 3.2.2 Bedieneinheit PROGNOST SH TOUCH

- 1 Touchdisplay Bedieneinheit
- 2 Horizontalbewegung des Röntgenröhrenträgers mit Stativhalterung
- 3 Rotation des Röntgenkopfes um die Achse des Röntgenröhrenarms
- 4 Horizontalbewegung des Röntgenröhrenträgers mit Stativhalterung und Vertikalbewegung des Röntgenkopfes
- 5 Horizontalbewegung des Röntgenröhrenträgers mit Stativhalterung und Vertikalbewegung des Röntgenkopfes
- 6 Horizontalbewegung des Röntgenröhrenträgers mit Stativhalterung und Vertikalbewegung des Röntgenkopfes
- 7 Vertikalbewegung des Röntgenröhrenarms
- 8 Option: Transversalbewegung des Röntgenröhrenarms (+230mm)
- 9 Option: Status-LED orange (falls leuchtet: Röntgenröhrenarm ist nicht eingerastet)



**Abbildung 3-3**

Die Bedienung erfolgt von der Vorderseite (Bedienungsseite) des Röntgenkopfes. Bei umfassten Handgriffen lässt sich, durch Daumendruck auf die Tasten der Bedieneinheit, die elektromagnetische Arretierung einer oder mehrerer Bewegungen aufheben und der Röhrenkopf kann in die gewünschte Position gebracht werden.

## 4 Handhabung

### 4.1 Bedienung des PROGNOST SH

Die beiden Griffe des Röntgenkopfes werden mit den Händen gegriffen und mit den Daumen der Knopf für die jeweilige Bewegung gedrückt. Dadurch öffnet die jeweilige Bremse und der Röntgenkopf kann manuell in die gewünschte Position bewegt werden.

	Horizontalbewegung Röntgenkopf
	Vertikalbewegung Röntgenkopf
	Rotation Röntgenkopf
	Horizontalbewegung und Vertikalbewegung Röntgenkopf
	Transversalbewegung Röntgenkopf (Option)

### 4.2 Funktion des PROGNOST SH

#### 4.2.1 Aus- und Einschalten des PROGNOST SH

Der PROGNOST SH startet automatisch mit Anschalten der Anlage und wird nicht separat gestartet.

## 5 Sicherheit und Wartung

---



### **WARNUNG!**

**Achtung Stromschlaggefahr!**

**Stromversorgung trennen.**

**Sollte die Komponente über das Röntgensystem oder Generator versorgt werden, dann die gesamte Röntgenanlage abschalten.**

---

### 5.1 Einführung

In diesem Kapitel finden Sie Angaben über Sicherheit und Wartung die notwendig sind, um die richtige und zuverlässige Funktion des Gerätes nach der Installation sicherzustellen.

### 5.2 Reinigung und Desinfektion

---



#### **HINWEIS**

Achtung

Mögliche Materialveränderungen!

---

Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung und Desinfektion keine Flüssigkeit in das Gehäuseinnere dringt, um elektrische Kurzschlüsse und/oder Korrosionsbildung zu verhindern.

#### 5.2.1 Reinigung

Die Reinigung des PROGNOST SH ist durch die qualitativ sehr gute Oberflächenbeschichtung sehr einfach. Diese erfolgt in der Regel nur mit trockenem Lappen.

Es dürfen keine ätzenden, lösenden oder schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Geräteoberflächen oder den Lack beschädigen können.

Reinigen Sie Geräteoberflächen und lackierte Teile mit einem feuchten Tuch und einer milden bis leicht alkalischen Reinigungslösung (z.B. RBS® Neutral T) und wischen Sie trocken nach.

Chromteile dürfen nur mit einem trockenen Wolltuch abgerieben werden.

#### 5.2.2 Desinfektion

Bei der Desinfektion müssen die jeweils anwendbaren und aktuellen gesetzlichen Bestimmungen und Richtlinien zu Desinfektion und Explosionsschutz berücksichtigt werden.

Aus Sicherheitsgründen darf keine Sprühdesinfektion durchgeführt werden, da der Sprühnebel in das Gerät eindringen und dadurch Kurzschlüsse oder Korrosionsbildung verursachen könnte.

Alle Bauteile des PROGNOST SH einschließlich Zubehör dürfen nur einer Wischdesinfektion mit geeigneten Flächendesinfektionsmitteln (z.B. Melsept® SF, 15 min. Einwirkzeit bei 2% Konzentration) unterzogen werden. Dabei sind die Angaben der Desinfektionsmittelhersteller zu Konzentrationen und Einwirkzeiten zu beachten.

Es dürfen keine leichtentzündlichen Desinfektionsmittel eingesetzt werden.

Werden Desinfektionsmittel eingesetzt, die explosive Gasgemische bilden können, darf das Gerät erst wieder eingeschaltet werden, wenn sich die Gasgemische verflüchtigt haben.

---

## 5.3 Überprüfung und Wartung

---



### WARNUNG!

**Es dürfen keinerlei Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten durchgeführt werden, während der PROGNOST SH mit einem Patienten benutzt wird!  
Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich durch PROTEC geschultes oder autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.**

---

### 5.3.1 Tägliche Kontrollen vor und während des Untersuchungsbetriebes

Vor dem Untersuchungsbetrieb hat sich der Benutzer davon zu überzeugen, dass alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten und der Sicherheit dienenden Vorrichtungen funktionsfähig sind und das Gerät betriebsbereit ist.

### 5.3.2 Regelmäßige Kontrollen

Qualitätssicherungsmaßnahmen bei Röntgeneinrichtungen sind in regelmäßigen Abständen entsprechend den nationalen Vorschriften, so z.B. durch eine monatliche Konstanz Prüfung, durchzuführen.

### 5.3.3 Wartung

Die erforderliche Wartung muss alle 6 Monate durch den PROTEC Kundendienst oder einen von ihm autorisierten Servicedienst durchgeführt werden, und die sicher zuverlässige Funktionsfähigkeit des Systems sicherzustellen.

Für den Fall, dass die vorgesehenen Wartungen nicht durchgeführt werden, übernimmt die PROTEC GmbH keinerlei Haftung für Schäden des Anwenders und Dritter, wenn und soweit Schäden aus mangelnder oder nicht durchgeführter Wartung resultieren.

Siehe Technische Beschreibungen des PROGNOST SH.  
Verschleißteile sind durch Originalkomponenten zu ersetzen.

### 5.3.4 Gewährleistung

---



### HINWEIS

Die aktuellen Gewährleistungsbedingungen finden sie in ihren Auftragspapieren bzw. in der zum Zeitpunkt des Kaufs gültigen Preisliste.

---

Ausgeschlossen sind zudem Reparaturen und Ersatzteile bei unsachgemäßer Bedienung.  
Gewährleistungsarbeiten dürfen nur durch ausgebildetes Fachpersonal ausgeführt werden.

### 5.3.5 Produktlebensdauer

Der PROGNOST SH ist für eine Lebensdauer von 10 Jahren bei spezifikationsgemäßen Einsatz und regelmäßiger Wartung durch den PROTEC Kundendienst oder einen von ihm autorisierten Servicedienst ausgelegt. Nach Erreichen der Produktlebensdauer erfolgt die weitere Verwendung auf eigene Gefahr.

### 5.3.6 Weiterführende Informationen

Ausführliche Informationen zu den einzelnen Kapiteln und zum sicheren Betrieb, Transport und Lagerung finden sie in der Technischen Beschreibung des PROGNOST SH.

### 5.3.7 Anwendungsteile und Teile, die wie ein Anwendungsteil behandelt werden

Der Patient kommt bei der Anwendung mit dem PROGNOST SH nicht in Kontakt. Es werden daher keine Anwenderteile definiert.

### 5.3.8 Entsorgungshinweise



Der PROGNOST SH enthält verschiedene Kunststoffe und Metalle. Bei Entsorgung von Austausch- und Ersatzteilen sowie allenfalls der ganzen Anlage sind die dann zumal gültigen Vorschriften und Regelungen zu beachten. Nehmen Sie dazu Kontakt mit Ihrem Vertragspartner oder Ihrer Servicefirma auf oder beauftragen Sie eine auf die Entsorgung der jeweiligen Komponenten spezialisierte Firma.

## 6 Spannungsversorgung



### HINWEIS

Der PROGNOST SH benötigt folgende Spannungsversorgung:

Netzspannung	230 Vac
Netzfrequenz	50-60 Hz
Eingangsstrom	2,5 – 6A

Die Spannungsversorgung für die elektromagnetischen Bremsen des Röntgenröhrenträgers mit Stativhalterung und der Bedieneinheit erfolgt von einem Netzteil mit einer Leistung von 500W. Dieses wird an dem Röntgenröhrenträger mit Stativhalterung montiert. Das Netzteil wird mit 230V; 6A-2,5A; direkt am Generator angeschlossen und liefert 24Vdc, 20,83A.



### WARNUNG!

**Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf dieses Gerät nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter angeschlossen werden.**

### 6.1 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) nach EN 60601-1-2



#### ACHTUNG!

**Der PROGNOST SH unterliegt als medizinisches elektrisches Gerät besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und muss nach den in den Begleitpapieren enthaltenen EMV-Hinweisen installiert und in Betrieb genommen werden**



#### ACHTUNG!

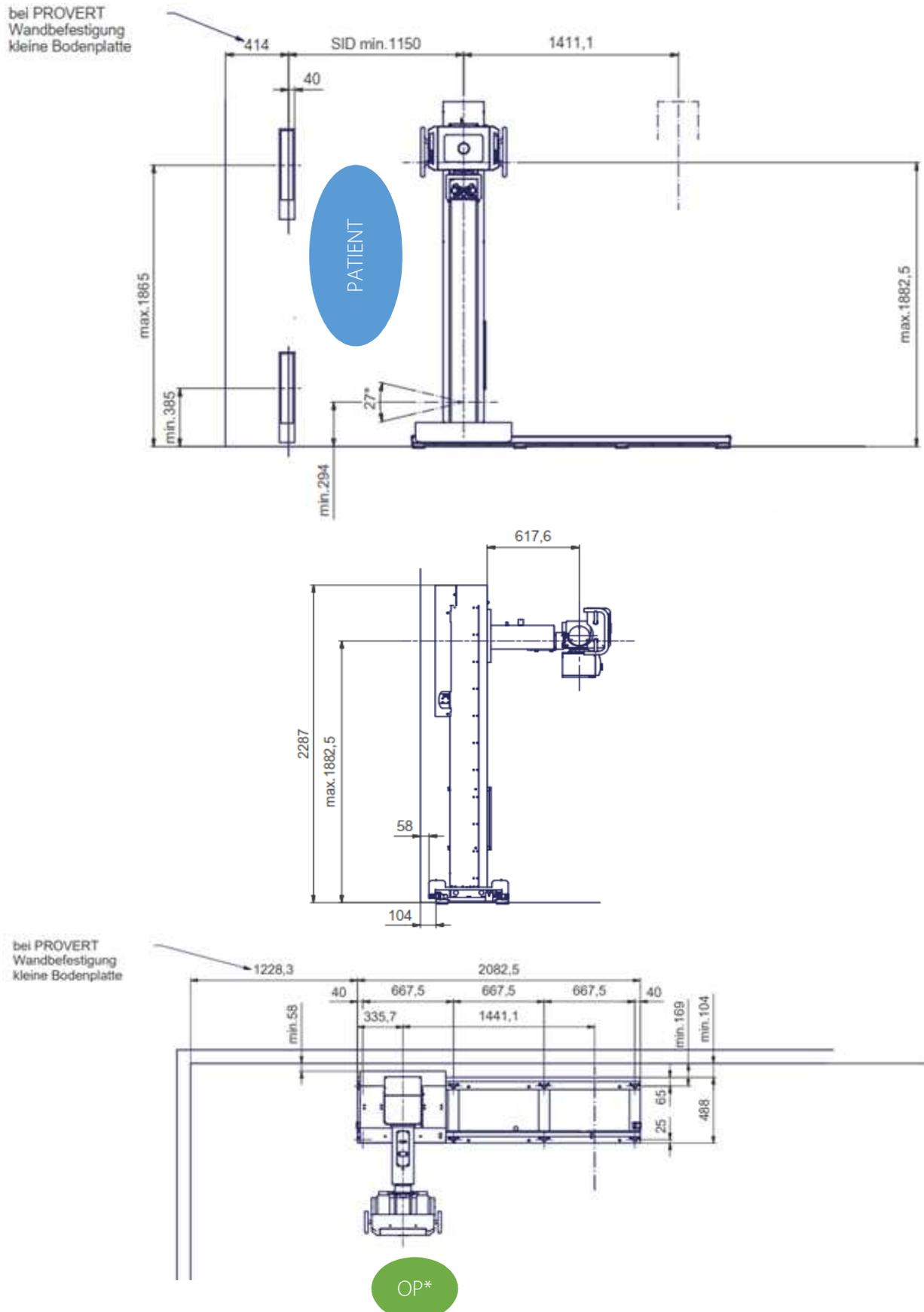
**Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (Funkgeräte) (einschließlich deren Zubehör wie z.B. Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht in einem geringeren Abstand als 30cm (12 Inch) zu den von PROTEC bezeichneten Teilen und Leitungen des PROGNOST SH verwendet werden. Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Geräts führen.**

#### 6.1.1 Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störaussendungen

Der Röntgenröhrenträger mit Stativhalterung ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der HF-Störgrößen kontrolliert sind. Der Kunde oder Anwender des Röntgenröhrenträgers mit Stativhalterung kann dadurch helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und dem Röntgenröhrenträger mit Stativhalterung einhält.

## 7 Technische Daten

### 7.1 Abmessungen



**7.1.1 Verfahrenwege**

Drehung Röntgenstrahlereinheit um die Tragarmachse:	+/- 180°
Rastung Röntgenstrahlereinheit um die Tragarmachse:	-90°; 0°; +90°, 180°
Röntgenröhrenträger, Stativhalterung Längsverschiebung:	1411 mm
Röntgenröhrenträger, Stativhalterung Längsverschiebung, mit kurzer Schienenverlängerung	2078,5 mm
Fokusverfahrbereich vertikal:	294 -1882,5mm
Fußboden-Fokusabstand:	max. 1882,5mm
Auszug Teleskoparm	+230mm

**7.1.2 Gesamtgewicht**

Das maximale Gesamtgewicht des Röntgenröhrenträgers, Stativhalterung PROGNOST SH beträgt 385 kg.

**7.2 Schutzart und Schutzklasse**

Der PROGNOST SH entspricht der Schutzklasse 1 (entsprechend EN 60601-1).

**7.3 Umgebungsbedingungen****7.3.1 Umgebungsbedingungen beim Betrieb**

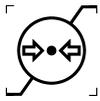
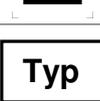
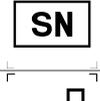
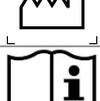
Umgebungstemperatur	+ 10°C bis + 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit	30% bis 75% (nicht kondensierend)
Luftdruck	700 hPa bis 1060hPa

**7.3.2 Umgebungsbedingungen beim Transport und Lagerung**

Umgebungstemperatur	- 10°C bis + 70°C
Relative Luftfeuchtigkeit	10% bis 95% (nicht kondensierend)
Luftdruck	500 hPa bis 1060hPa

## 8 Beschreibung der Bildzeichen, Schilder und Abkürzungen

### 8.1 Bildzeichen

	Luftdruck, Begrenzung
	Temperaturbegrenzung
	Luftfeuchte, Begrenzung
	Trocken aufbewahren
	Zerbrechlich, mit Sorgfalt handhaben
	Oben
	Achtung, Begleitpapiere beachten
	Gebrauchsanweisung beachten
	CE-Kennzeichnung
	Hersteller
	Bestellbezeichnung
	Bestellnummer
	Seriennummer
	Produktionsdatum
	Mit diesem Symbol weisen wir darauf hin, dass sich die Gebrauchsanweisung des entsprechenden Produktes auf unserer Internetseite befindet.
	Entsorgungshinweise; WEEE , Waste of Electrical and Electronic Equipement
	Schutzleiteranschluss

	Vorsicht: Quetschmöglichkeit von Fingern oder Händen
	Vorsicht: Quetschmöglichkeit von Füßen
	Aufsteigen verboten
	Achtung: ESD gefährdete Bauteile
	Horizontalbewegung Röntgenröhrensäule
	Vertikalbewegung Röntgenröhrenarm
	Rotation Röntgenröhrenkopf
	Horizontalbewegung Röntgenröhrensäule und Vertikalbewegung Röntgenröhrenarm

## 8.2 Typenschilder



PROTEC GmbH & Co. KG  
In den Dorfwiesen 14  
71720 Oberstenfeld

**PROGNOST SH**

REF 7040-5 - 8000L  
SN S3010381  
2019 - 08

Power Rating

230	Vac
2,5	A
50	Hz



[www.protec-med.com/download](http://www.protec-med.com/download)  
Made in Germany



PROTEC GmbH & Co. KG  
In den Dorfwiesen 14  
71720 Oberstenfeld

**PROGNOST SH**

REF 7040-5 - 9000L  
SN S3010381  
2019 - 08

Power Rating

230	Vac
2,5	A
50	Hz

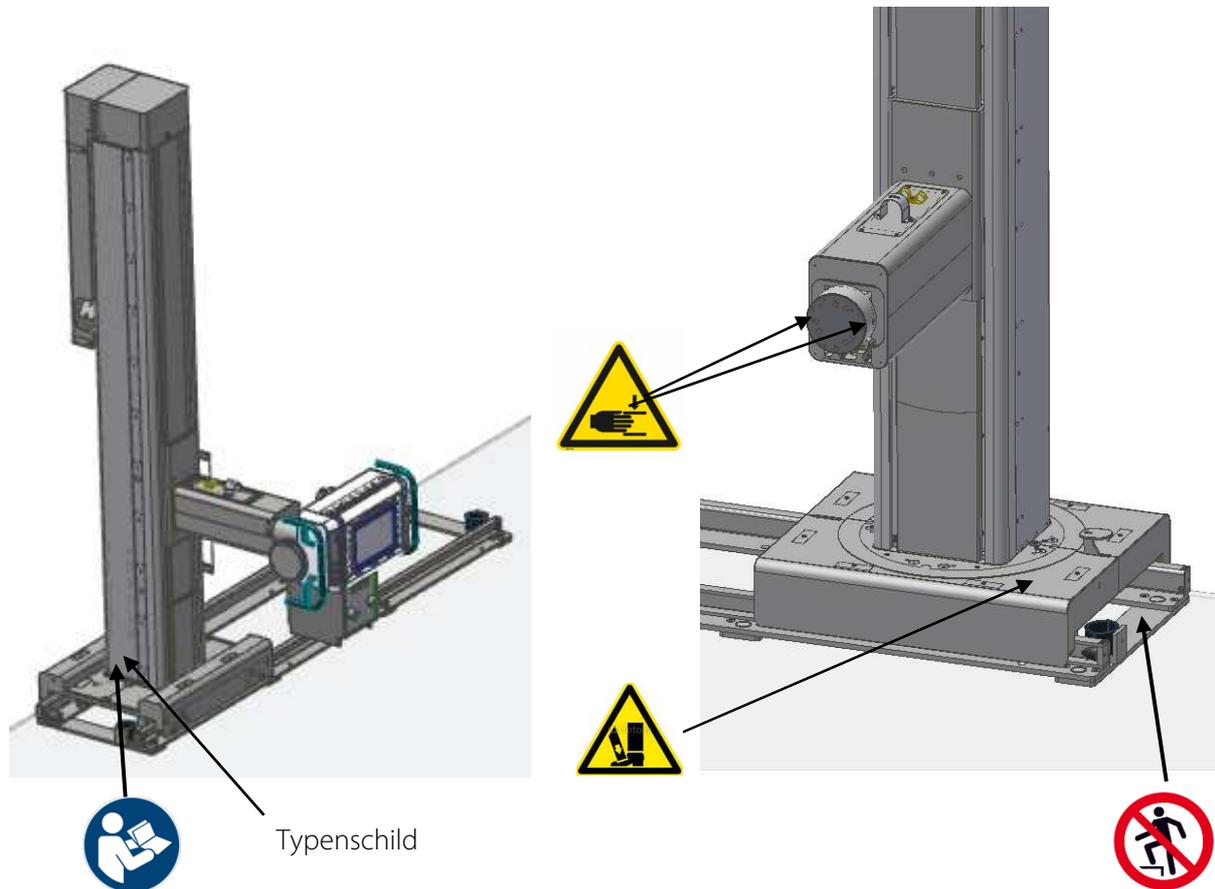


[www.protec-med.com/download](http://www.protec-med.com/download)  
Made in Germany

### 8.3 Etiketten

Schilder auf dem Röntgenröhrenträger, Stativhalterung	
	Vorsicht: Während der Bewegungen vom Röntgenröhrenträger auf mögliche Quetschgefahren von Fingern oder Händen achten.
	Das Beachten der Gebrauchsanweisung ist zwingend erforderlich
	Vorsicht: Während der Bewegungen vom Röntgenröhrenträger, Stativhalterung auf mögliche Quetschgefahren der Füße achten.
	Verbot: Das Aufsteigen auf die Bodenschienen ist verboten.

### 8.4 Positionen der Schilder und Aufkleber



## 8.5 Abkürzungen

mm	Millimeter
cm	Zentimeter
Lb	Pound
kg	Kilogramm
°C	Grad Celsius
hPa	Hektopascal
DIN	Deutsche Industrie-Norm
EN	Europäische Norm
CE	CE-Kennzeichen
Hz	Hertz
ED	Einschaltdauer
A	Ampere
SN	Serien Nummer
Vac	Volt (Wechselspannung)
Vdc	Volt (Gleichspannung)
inch	Inches